

*The first complete section of the Antiproton Accumulator (AA) ring in position: left, a quadrupole focusing magnet; centre, the pump station evacuating the first beam chamber; and right, an ejection septum magnet. (Photo 232.3.80)*

*Le premier secteur terminé de l'anneau accumulateur d'antiprotons (AA) en position: à gauche, un aimant de focalisation quadripolaire; au centre, le poste de pompage à vide de la première enceinte et, à droite, un aimant d'éjection à septum. (Photo 232.3.80)*

## The Antiproton Accumulator takes shape

Successful tests have been carried out on the first self-contained element of the Antiproton Accumulator (AA) ring at the heart of the new CERN antiproton project. Not all that long ago, all that could be seen of the AA was just a big hole in the ground between the Booster and the ISR, but the new AA hall quickly took shape last year, and now the components for the ring itself are fast being installed. The AA will be fed with antiprotons produced by the PS and, using the stochastic cooling technique invented at CERN, will stack the antiprotons to supply the accelerators. In the first AA tests, the septum magnets to control the injection and ejection of particles were powered, and the first section of the vacuum pipe evacuated. This was done for the first time from the new AA local control room using a subset of the new PS control system. Also used were the new 'Touch Terminals' developed at the SPS. These tests called for a concerted team effort involving PS, ISR, SPS, and SB Divisions, and their success means that the full AA ring could be complete in a few months' time.



*Dieter Blechschmidt, responsible for liaison between the AA and the PS control system, at one of the computer terminals in the local AA control room. (Photo 275.2.80)*

*Dieter Blechschmidt, responsable de la liaison entre l'AA et l'installation de commande du PS, devant l'un des terminaux d'ordinateur dans la salle de commande locale de l'AA. (Photo 275.2.80)*

## L'anneau AA prend forme

Des essais ont été effectués avec succès sur le premier élément complet de l'accumulateur d'antiprotons (AA), centre du projet antiproton du CERN. Il n'y a pas si longtemps, tout ce que l'on voyait de l'AA c'était, entre le synchrotron injecteur et les ISR, un énorme trou dans le terrain. Pourtant, le hall devait rapidement prendre forme et aujourd'hui on procède à la mise en place des éléments de l'anneau lui-même. L'AA sera alimenté avec des antiprotons produits par le PS et, grâce à la technique de refroidissement stochastique inventée au CERN, l'accumulateur les stockera avant de les fournir aux accélérateurs. Au cours de ces premiers essais, les aimants à septum, prévus pour commander l'injection et l'éjection de particules, ont été excités et l'air a été pompé du premier secteur de l'enceinte à vide. Ces opérations ont été effectuées pour la première fois à partir de la salle de commande locale de l'AA, à l'aide d'un sous-ensemble de la nouvelle installation de commande du PS. Ont également été utilisés les nouveaux «Touch Terminal» à effleurement mis au point au SPS. Ces essais ont exigé le travail concerté d'une équipe avec mise à contribution des Divisions PS, ISR, SPS et SB. L'anneau AA complet serait achevé dans quelques mois.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

## R A P P E L : HORAIRE D'ETE

Il est proposé de modifier les horaires de travail en fonction de "l'heure d'été" française, comme l'année passée, pendant une période allant du

6 AVRIL AU 27 SEPTEMBRE 1980.  
=====

Le règlement suivant a été retenu :

1. L'heure officielle du CERN restera l'heure suisse sur la totalité du domaine de l'Organisation.
2. L'horaire de travail normal sera de 08h00 à 17h00, avec une interruption d'une heure pour le déjeuner aux mêmes heures qu'actuellement.
3. Les horaires spéciaux (équipes, ateliers, etc.) resteront inchangés, sauf circonstances exceptionnelles à apprécier par les Chefs de Division.

Division du Personnel / Tél.: 3238

## CAISSE D'ASSURANCES - Résultat des élections

Bulletins/Enveloppes distribué(e)s	3'748
Bulletins rentrés	2'750
Bulletins nuls	80

<u>Suffrages exprimés</u>	2'670
<u>Bulletins valables</u>	2'657

se répartissant comme suit :

MM.	Kurt S. KÖLBIG	1'418 votes
	Max DUVAL	423 votes
	Alain OREVE	418 votes
	Raymond GREGOIRE	398 votes

Bulletins blancs	13
Participation au scrutin	73,4 %

Ainsi, M. K.S. KÖLBIG est élu membre titulaire du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances; son mandat est d'une durée de trois ans. M. Max DUVAL est élu membre suppléant dudit Comité; son mandat est d'une durée de trois ans. Il est suppléant de M. K.S. KÖLBIG. M. Alain OREVE est élu membre suppléant du Comité; son mandat est d'une durée de deux ans. Il s'agit du mandat non expiré du poste de suppléant de M. G. MAURIN laissé vacant par M. K.S. KÖLBIG lors de la présente élection (Art. 5 du Règlement des élections).

## R A P P E L : REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION SUISSES ET DES CARTES FRANCAISES

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une carte de légitimation suisse ou une carte française échues, sont invités à les envoyer à Mme Deluermoz, Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, pour prolonger leur validité.

Nous regrettons de ne pouvoir délivrer des attestations pour remplacer les cartes pendant leur revalidation.

Il est conseillé aux personnes utilisant le tunnel de faire une photocopie de leurs cartes avant de les envoyer à Mme Deluermoz.

Bureau des Dossiers du Personnel/Tél. : 3238

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

## R E M I N D E R : SUMMER WORKING HOURS

It is proposed to adjust working hours during the period of French summer-time, i.e. from

6 APRIL TO 27 SEPTEMBER 1980  
=====

in the same way as occurred last year.

Please note the following arrangements :

1. Swiss time will continue to be the Organization's official time throughout the Laboratory.
2. Normal working hours will be from 8 a.m. to 5 p.m., with a one hour lunch-break at the same time as at present.
3. Special working schedules (shift work, workshops, etc.) will remain unchanged, save in exceptional circumstances at the discretion of Division Leaders.

Personnel Division / Tel.: 3238

## STAFF INSURANCE SCHEME - Election Results

Voting papers issued	3,748
Ballot papers returned	2,750
Ballot papers declared null	80

<u>Total number of votes</u>	2,670
<u>Valid ballot papers</u>	2,657

cast as follows :

Messrs. Kurt S. KÖLBIG	1,418 votes
Max DUVAL	423 votes
Alain OREVE	418 votes
Raymond GREGOIRE	398 votes

Blank voting papers	13
Percentage votes	73.4 %

Thus, in accordance with the regulations for the Elections, Mr. K.S. KÖLBIG becomes a member of the Management Board of the Scheme for three years and Mr. Max DUVAL becomes his alternate for the same period. Mr. Alain OREVE becomes alternate member for two years, filling the post of alternate of Mr. G. MAURIN, vacant as a result of Mr. KÖLBIG's becoming member (see Article 5 of the Regulations for Elections).

## R E M I N D E R : RENEWAL OF SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION' AND FRENCH CARDS

If you or a member of your family hold a Swiss 'Carte de légitimation' or a French Card which has expired, you are invited to send it to Mrs. Deluermoz, Personnel Records Office, Personnel Division, so that the period of validity can be extended.

We are sorry that we cannot issue attestations to replace the cards during their renewal.

Tunnel-users are advised to make photocopies of their cards before sending them to Mrs. Deluermoz.

Personnel Records Office/Tel. : 3238

# SEMINARS SEMINAIRES

## MONDAY 31 MARCH

### BEBC USERS' GROUP MEETING

at 13.45 hrs - Council Chamber

Agenda for the Eighteenth Meeting :

1. Status Reports : SPSC, SPS, BEBC, Beams, EMI, IPF.
2. Report on Neutrino Beam Users Activities.
3. Status Report on the Working Group on BEBC Hybridization :
  - a)  $\gamma$ -calorimeter,
  - b) EPI.
4. Other Business : Loan of CERN Myladys to interested outside laboratories.

### PRESENTATION TECHNIQUE

14h00/16h00 - Bus de démonstration,  
Parking PTT, près Bât.63 (C2 plan CERN Meyrin)

SIEMENS (D), représentée par Siemens-Albis S.A. (CH), expose son nouveau disjoncteur de puissance (12 ou 24 KV) avec coupure sous vide. Cette nouvelle technique sera appelée à remplacer dans le courant des prochaines années les disjoncteurs utilisant la coupure dans l'huile ou le gaz SFG.

Langues : Allemand, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Polarization Measurements in pp Elastic Scattering at SPS Energies"

by L. Lanceri / CERN

*Abstract : Some new results from the CERN-Padova-Trieste-Vienna experiment WA6 - polarization in pp elastic scattering at the SPS - will be presented. In the light of the present experimental knowledge of high energy spin effects in hadron physics, their implications with respect to current phenomenological ideas will be discussed.*

## WEDNESDAY 2 APRIL

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

at 9.00 hrs - Sixth Floor Conference Room  
(Administration Bldg.)

- Closed Session  
=====

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Virtual Saddle Points for Sigma Model and Yang-Mills Actions"

by W. Nahm / CERN-TH

*Abstract : For ordinary quantum dynamics there is a close connection between topological complexities of the path space and saddle points of*

*the action (Morse theory). I try to extend this connection to field theories, in particular sigma models and gauge theories.*

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"IBM Mass Storage System Experiences at CERN"

by H. Renshall / CERN-TH

*Abstract : The IBM Mass Storage System model A1 was declared operational in September 1978 and rapidly became an essential part of the IBM central computer service. It was upgraded to a model A2, involving a tripling of capacity, in January 1980. CERN's experiences in using this device will be outlined.*

## THURSDAY 3 APRIL

### ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Bipartition of the Universe"

by J.M. Souriau / Marseille

## WEDNESDAY 9 APRIL

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"UNINETT - The Joint Inter-University Network in Norway"

by A. Jansen / EDP Centre, Univ. of Oslo

## THURSDAY 10 APRIL

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Evidence of the Same Multiparticle Production Mechanism in p-p Collisions as in  $e^+e^-$  Annihilation"

by A. Zichichi / CERN-EP

=====

## VENDREDI 4 AVRIL

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Présentation et discussion de quelques paramètres fondamentaux en théorie des accélérateurs"

par Ch. Baglin / LAPP

Renseignements complémentaires auprès de :  
H. Pessard/CERN-EP, Tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, Int.327.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## REINTEGRATION - Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

mardi 1er avril 1980 de 14h00 à 16h00,  
salle de conférences No.2 (Div. PE, 1er étage,  
Bât.5).

Les personnes intéressées sont priées de  
prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat  
des Affaires sociales, interne 4201.

## CHANGEMENT D'HORAIRE DE TRAVAIL

A partir du 1er avril 1980 :

- Les Réceptions des Marchandises (Meyrin et Prévessin) seront ouvertes du lundi au vendredi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.
- Les Self-Services des Magasins (Central, Meyrin et Prévessin), ainsi que le Magasin des Matières Premières, seront ouverts du lundi au vendredi de 08h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

Division des Finances

## CONCERT D'ANNIVERSAIRE

en l'honneur de *Jacques PRENTKI*

Jacques Prentki célébrera son 60ème anniversaire le 17 avril 1980. A cette occasion, un concert de musique de chambre aura lieu dans l'Auditorium du CERN à 18h00.

Georges BERNAND\* (pianiste) et John DEVORE\*\* (violoncelliste) exécuteront les œuvres suivantes:

J.S. Bach *Suite en ré majeur (violoncelle seul)*  
F. Schubert *Fantaisie de "Graz" D.605A (piano seul)*  
L. van Beethoven *Sonate en la majeur*

Vous êtes tous les bienvenus à ce concert qui doit marquer un grand jour pour Jacques.

De 15h00 à 17h00, dans la Salle du Conseil, nous évoquerons différentes périodes de la carrière de Jacques avec le concours de quelques amis proches:

Ph. Meyer *Le bon vieux temps à Paris*  
B. d'Espagnat *Les pionniers du CERN*  
D. Amati *L'âge d'or*  
T. Fabergé *La Division TH au fil des années*  
P. Musset *Le théoricien en interaction.*

Toutes les informations nécessaires peuvent être obtenues auprès du Secrétariat TH.

(\*) Georges BERNAND est né à Genève de parents russes. Il a obtenu, sous la direction de José Iturbi et Johnny Aubert, le Prix de virtuosité du Conservatoire de Genève, puis il a poursuivi ses études à Paris avec le maître Isidore Philipp. Sa carrière est marquée par un effort soutenu en faveur de la musique contemporaine, sans négliger pour autant les œuvres classiques et romantiques. Des recherches constantes ont enrichi son répertoire d'ouvrages de valeur anciens et modernes.

## MATHEMATICS AND SCIENCES TEACHER

required for British children attending secondary school in Ferney-Voltaire, France, to teach Mathematics, Physics, Chemistry and Biology up to GCE Ordinary Level standards. This is a full-time post, to be filled from September 1980.

Candidates must have British secondary level teacher's qualifications and a good knowledge of French.

Conditions of appointment are comparable with those in international schools in the Geneva locality.

Applicants are invited to send their curriculum vitae as soon as possible to :

R.N. Milligan / Personnel Division.

Personnel Division / Tel.: 3207

## CHANGES IN WORKING HOURS

From April 1, 1980 :

- The Goods Receptions (Meyrin and Prévessin) will be open from Monday to Friday from 08.00 hrs to 12.00 hrs and from 13.00 hrs to 16.00 hrs.
- The Self-Service Stores (Central, Meyrin and Prévessin) as well as the Raw Materials Store will be open from Monday to Friday from 08.30 hrs to 12.00 hrs and from 13.00 hrs to 16.30 hrs.

Finance Division

## BIRTHDAY CONCERT for Jacques PRENTKI

Jacques Prentki celebrates his 60th birthday on April 17th, 1980. To mark the occasion there will be a concert of chamber music in the CERN Auditorium, starting at 6 p.m.

Georges BERNAND\* (Pianist) and John DEVORE\*\* (cellist) will play the following pieces :

J.S. Bach *Suite en ré majeur (cello solo)*  
F. Schubert *Fantaisie de "Graz" D.605A (piano solo)*  
L. van Beethoven *Sonate en la majeur*

All are welcome to come to the concert and help make the day a happy one for Jacques.

In addition, between 3 and 5 p.m. in the Council Chamber, some close friends of Jacques will remind us of different periods of his career:

Ph. Meyer *Good times in Paris*  
B. d'Espagnat *The pioneering years at CERN*  
D. Amati *The golden age*  
T. Fabergé *The Theory Division through the years*  
P. Musset *The theorist in interaction.*

Further information may be obtained from the TH Secretariat.

(\*\*) John DEVORE was born in Columbus, Ohio in the USA. He received his BA degree from Austin College and his MM (Master of Music) degree from the Peabody Conservatory of Music. He is now studying with Pierre Fournier in Geneva. He has been principal cellist with orchestras in the USA and has performed in Carnegie Hall as a member of the Baltimore Symphony Orchestra.

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES USEFUL INFORMATION

	Telephone
Groupe Transports/SB (Circuit-Horaires-Navettes)	2202/2240
SB Transport Group (routes, time-tables, buses)	
Poste contrôle Tunnel sous CD84 <i>Tunnel checkpoint under CD84</i>	5612
Poste contrôle SPS <i>SPS checkpoint</i>	5613
Service Navettes-radio :	
- Au départ du SPS pour ensemble Site	4425
- Pour Foyer Hotel de St-Genis	
. Pendant les heures de travail	4425
. En dehors de ces heures	4444
Radio-controlled vehicle service	
- Leaving the SPS for the whole of the Site	4425
- For the St. Genis hostel	
. during official working hours	4425
. outside working hours	4444

# CERN

ORGANISATION EUROPÉENNE  
POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE  
EUROPEAN ORGANIZATION  
FOR NUCLEAR RESEARCH

## CIRCUIT DES NAVETTES (Horaire d'été)

entre les Sites  
de Meyrin et Préveessin

## BUS SERVICE (Summer time-table)

between the  
Meyrin and Preveessin Sites

Mise à jour le 1.04.1980  
Updated on



R A P P E L : Prochain Bulletin

### PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE DE PÂQUES

En raison des CONGES DE PÂQUES (vendredi 4 et lundi 7 avril), le Bulletin hebdomadaire No.15/80 paraîtra le jeudi 3 avril, donc un jour plus tôt que d'habitude.

Il est demandé aux personnes concernées de bien vouloir remettre les textes à publier avant le lundi 31 mars à 12h00, soit à la Section rédactionnelle du Groupe publications (Bât.61 - Bureau R-022) pour les communications de la Direction, avis de l'Administration, activités scientifiques, ou l'Enseignement, soit à l'Association du Personnel (Baraque Wilson, Bât. 511) pour les autres rubriques comme les clubs, coopératives, activités artistiques ou étant du ressort de l'Association elle-même.

**BULLETIN CERN**

14/80

R E M I N D E R : Next Bulletin

### EASTER PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

Because of the Easter holidays (Friday 4 and Monday 7 April), the edition of the Weekly Bulletin No.15/80 will appear on Thursday 3 April - one day earlier than usual.

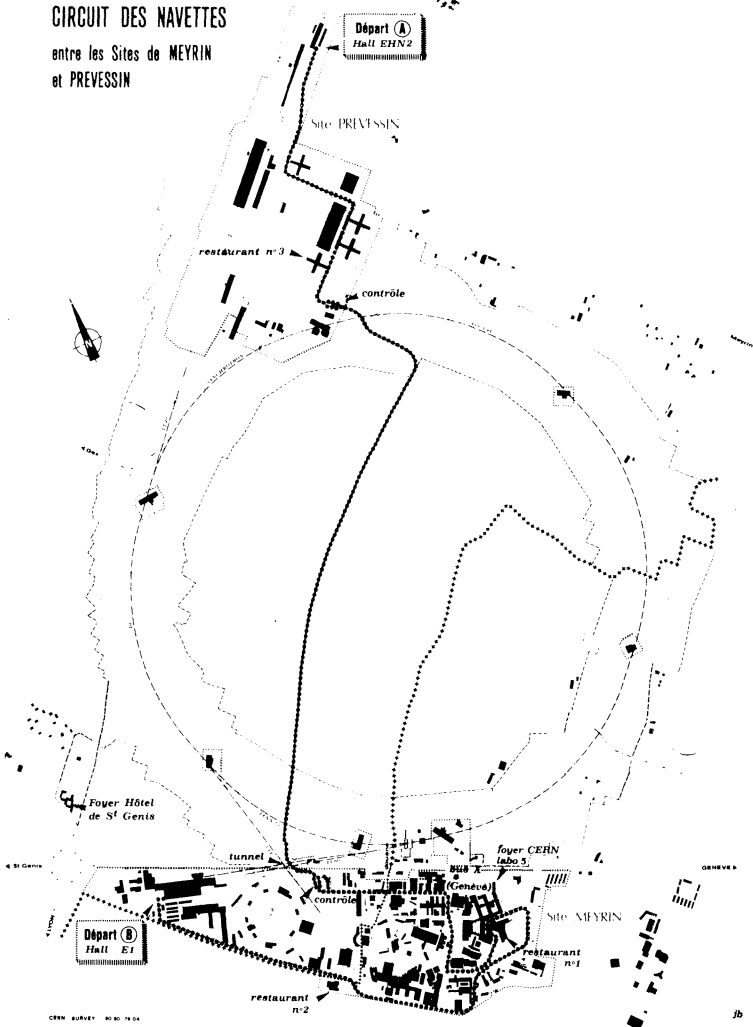
Material for publication should therefore be submitted by noon on Monday 31 March, to Editorial Section, Publications Group (Bldg.61 - Room R-022) for official announcements, administrative notices, and information on scientific or training, and to the Staff Association Secretariat (Wilson Hut, Bldg.511) for clubs, cooperatives, leisure activities or matters regarding the Association.

HORAIRE D'ÉTÉ  
SUMMER TIME-TABLE

HORAIRE - SCHEDULE						
NAVETTE SUPPLEMENT.	CAR (NAVETTE) 1			CAR (NAVETTE) 2		
	DEPART Hall EHN2	DEPART Main Building	DEPART Hall E1	DEPART Hall E1	DEPART Main Building	DEPART Hall EHN2
7.30 (Bât 104)		8.00 <sup>2)</sup>	8.15		8.00 <sup>2)</sup>	8.15
	8.45	9.00	9.15	8.45	9.00	9.15
	9.45	9.30		9.45	9.30	
7.40 (Main Building)	10.45	10.00	10.15	10.45	10.00	10.15
		10.30			10.30	
	11.45	11.00	11.15	11.45	11.00	11.15
		11.30			11.30	
	12.45	12.00	12.15	12.45	12.00	12.15
		12.30			12.30	
7.50 <sup>1)</sup> (Bât 104)	13.45	13.00	13.15	13.45	13.00	13.15
		13.30			13.30	
	14.45	14.00	14.15	14.45	14.00	14.15
		14.30			14.30	
Vers SPS Towards SPS	15.45	15.00	15.15	15.45	15.00	15.15
		15.30			15.30	
	16.45	16.00	16.15	16.45	16.00	16.15
		16.30			16.30	
	17.45	17.00	17.15	17.45	17.00	17.15
		17.15 <sup>3)</sup>			17.15 <sup>3)</sup>	
	17.30 <sup>3)</sup>	17.30			17.30	
NOTA Correspondance avec Bus X+TPG Connecting with the X Bus+TPG arriving at 1) 7.36 et 7.46 2) 7.56 Correspondance pour Bus X+TPG Connecting with the X Bus+TPG leaving at 3) 17.03 17.13 17.23 17.33 17.43 3) Navette supplémentaire / Supplementary car Hall EHN2 ↔ Main Building						

CERN - AVIATION - GENEVE

CIRCUIT DES NAVETTES  
entre les Sites de MEYRIN  
et PREVESSIN



COURRIER CERN

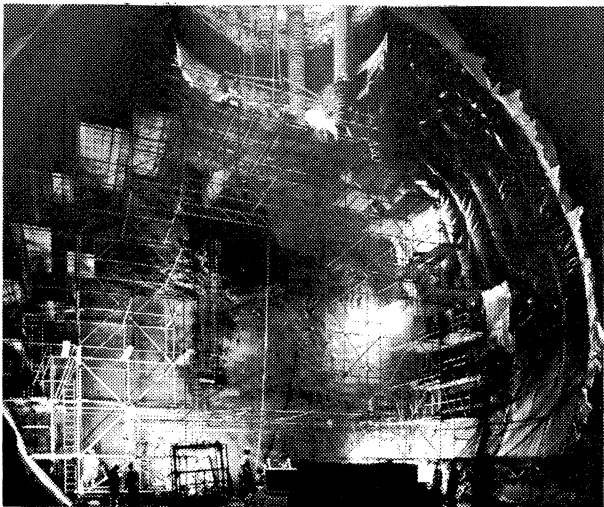
\*\*\*\*\*

Numéro d'avril 1980, paraissant le 2 avril

- Des grands discours sur la science, prononcés par le pape Jean-Paul II et Abdus Salam,
- Une classification des baryons,
- Une preuve de la présence d'antimatière dans les rayons cosmiques.

Nouvelles du CERN :

- Mise en exploitation de mini-chambres à bulles,
  - Recherche de nouveaux mésons et observation d'excitations rares
- ... ainsi que beaucoup de nouvelles des autres Laboratoires.



VACANT POSTS LIST ON 24 MARCH 1980

---

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
EF-DI-011 *	80-15	Operator (Detectors)	4	
EF-DI-135 *	80-16	Technician (Particle detectors and associated equipment operation)	5	
		-----		
EP-RE-56-080	80-05	Technician (Electronics)	6	
EP-DI-058 *	80-10	Physicist	9	
EP-RE-17-171	80-06	Technician (Mechanical)	6/7	B+
EP-TG-212 *	80-04	Technician (Electronics)	6	B+
		-----		
DD-CO-CO-78/268/ * 289/290	80-26	Technician (Computer operation)	5	
		-----		
PS-OP-MO-116 *	80-09	Technician (Accelerator operation)	6	B+
PS-CO-AP-126 *	80-18	Engineer (Programming)	8	
PS-LR-RF-131 *	80-08	Technician (Electronics)	6	
PS-OP-398 *	80-07	Physicist or Electronics Engineer	8	
		-----		
ISR-GE-DO-029 *	80-02	Design-Draughtsman (Mechanical)	6	B+
ISR-TH-299 *	80-13	Physicist or Engineer	8	
		-----		
SPS-SFL-124	80-25	Designer-Draughtsman (Mechanical)	6	
		-----		
PE-PM-SO-26 *	80-29	Social Worker	7/8	
PE-AS-CS-TT-51	80-22	Telephonist	4/5	
PE-AS-CS-MS-110 *	80-27	Clerk (Messenger)	3	
		-----		
FI-SAP-MA-140	80-20	Technician	7	
		-----		
SB-EE-EL-HT-156	80-28	Technician (Electrical)	6	
SB-AC-ME-231 *	80-14	Mechanic	4	B+
SB-EE-GE-PH-295 *	80-12	Operator (Boilers & Diesels)	4	B+
SB-EE-GE-PH-479 *	80-31	Operator (Boilers & Diesels)	4	B+
SB-AC-ME-498	80-21	Mechanic	5/6	
		-----		
HS-RP-NA-40 *	79-75	Technician (Work Safety) - Radiation Protection Field -	5	B+
HS-RP-73 *	80-24	Technician (Work Safety) - Radiation Protection Field	5	B+

---

NOTE :     B+   = Future Board

Applications for these vacancies are invited from staff members and supernumeraries only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are display on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, personnel Division.

# Plats du jour des restaurants

	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.</i>	FF. 10.10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Saucisse Grillée aux Oignons  II Emincé de Porc Madras Riz Pilaf	I Spaghetti Bolognaise  II Roasbeef Maison Pommes Frites Légumes	Steack Pommes Frites Petits Pois
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Tête de Veau Vinaigrette  II Truite aux Amandes Pommes Frites Salade Verte	I Assiette Froide Niçoise  II Poulet à la Broche Pommes Boulangères Légumes	Poulet Rôti Riz Légumes de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Spaghetti Sauce aux Moules  II Chichen Chips Tomate Grillée	I croquettes de Poisson Sauce Tartare  II Filet de Sole à l'Anglaise Pommes Persillées Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Dorées Epinards
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Oeufs Durs Bourguignone  II Steak Bercy Pommes Mousseline Salade Verte	I Saucisse de Veau Garnie  II Piccata de Porc Piémontaise Gratin de Maccaroni Légumes	Lapin Chasseur Coquillettes Légumes de Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	BONNES ET JOYEUSES FETES DE PAQUES		

**Heures  
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

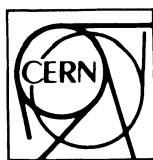
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00





# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

## CONSEIL DU PERSONNEL

Réunion du 23 mars 1980

1. J.P. LAGNAUX Div./EP, a été nommé pour représenter l'Association du Personnel dans le Comité d'Enseignement Académique.
2. Nouvelle date de l'Assemblée générale:  
23 avril 1980 à 17h. (comme signalé dans notre Flash)
3. TRIBUNE OUVERTE DANS LE BULLETIN HEBDOMADAIRE

Nous proposons à tout le personnel une tribune ouverte dans le Bulletin Hebdomadaire où vous pourrez, pendant les trois prochaines semaines, exposer vos idées sur les modifications statutaires proposées, et d'autres problèmes d'intérêt collectif qui vous semblent importants.

Pour toute modification que vous avez à proposer aux Statuts par rapport au texte que vous avez reçu, veuillez nous faire parvenir le nouveau texte exact que vous suggérez jusqu'au 18 avril 1980. Les textes seront présentés par le président de séance lors de l'Assemblée.

Le Secrétariat de l'Association du Personnel attend vos contributions dès maintenant.

## STAFF COUNCIL

Meeting held on 23 March 1980

1. J.P. Lagnaux was nominated to represent the Staff Association on the Academic Training Committee.
2. NEW DATE FOR THE GENERAL ASSEMBLY :  
23 April 1980 at 5 p.m. (as notified by Flash)
3. OPEN FORUM IN THE WEEKLY BULLETIN

We propose to all members of the personnel an open forum in the Weekly Bulletin where for the next three weeks you can present your ideas on the proposed Statutory modifications and other problems of general interest which you consider important.

When making proposals for changes to the statutes which you have received, please send us the exact new text which you propose, by 18 April. These proposals will be presented by the Chairman at the meeting.

The Association Secretariat awaits your contribution as from today.

## EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee met on 13 and 17 March 1980.

Meeting of 13 March 1980

The Executive Committee discussed the steps taken by grades 11-14 to form an advisory committee elected by staff in these grades in order to ensure that their views are effectively represented to the CERN Management.

The Committee considered that this matter was of importance for all the staff and should therefore be discussed at the meeting of the Staff Council held on 20 March 1980 at 5.p.

Meeting of 17 March 1980

The Executive Committee examined the draft administrative circulars which will be on the agenda of the Standing Advisory Committee on 24 March 1980 and the Staff Council on 20 March 1980. The Executive Committee will submit its views to the Staff Association's delegates to the Standing Advisory Committee.

The four circulars which are to be presented are :

1. Administrative Circulars.
2. Occupational Accidents and Illnesses.
3. Grants on Termination of Indefinite Contracts.
4. The Crediting of Pension Rights for Members of the Personnel on Shift Work whose contracts have been modified so as to reduce their working hours to 40 per week.

## Cleaner's Strike

An agreement has been signed between the cleaning staff on strike and their employer, witnessed by the Syndicat Chrétien de Genève and the CFDT and CGT of the Pays de Gex.

As a result of the agreement, which was accepted by both parties, normal work has been resumed.

# CLUBS

## VELO CLUB

### / BOURSE AUX VELOS /

#### . OCCASION - VENTE - ECHANGE

A tous les cyclistes, de 5 à 75 ans :

Le Vélo Club CERN organise, le mardi 2 avril 1980 dès 17h30 - Hall de Montage SPS (Bât.867), une Bourse aux vélos qui vous permettra de vendre ou échanger le matériel - en bon état - dont vous n'avez plus usage :

- . vélos d'enfants qui ne servent guère plus d'une année ou deux,
- . et d'une manière générale, tout matériel se rapportant au vélo.

Des spécialistes seront présents pour vous conseiller utilement, venez nombreux, vous y ferez des affaires !

VENTE MAILLOTS à l'effigie du Vélo Club :

Pour nos nouveaux adhérents, des maillots sont encore disponibles (Prix FS 25.-) aux dimensions suivantes :

- 1 maillot taille 1.
- 8 maillots taille 2.
- 6 maillots taille 3.
- 4 maillots taille 4.

Pour tous renseignements relatifs aux maillots, s'adresser directement à André FROTON/SPS (par écrit SVP). Et pour celles et ceux qui n'ont pas encore rempli leur bulletin d'adhésion au Club :

### BULLETIN D'INSCRIPTION AU VELO CLUB CERN

Je désire appartenir au Vélo Club CERN

Nom.....Prénom.....

Div. ou Entreprise.....Tél.....

Date.....Signature.....

A retourner à Nicole BOIMOND/EP ou  
Pierre FOGLI/HS

Le bulletin de versement vous sera adressé ultérieurement.

Merci...à bientôt.

## MODEL CLUB

Due to the Easter vacation the Model Club meeting for April will be held on Monday 14th April at 17.30 in the Club Room of Restaurant No.2.

## RUGBY CLUB

Samedi 29 mars 1980, match de Championnat entre CERN I et RC SPORTING à 15h au CERN.

Le même jour à 13h, match de Championnat entre CERN II et RC BALE sur le terrain CERN également.

## CLUB HIPPIQUE

### Programme

4 au 7 avril - randonnée de Pâques à Segny

### Poney Club à Segny

Le manège de Segny mettra à la disposition de vos enfants dès l'âge de 5 ans environ 10 poneys, à partir du 15 avril. Leçons les mercredis, jeudis, samedis et dimanches en français et anglais. Renseignements : Michel BLIN ISR/3536.

## CERN RIDING CLUB

### Poney Club at Segny

The stable at Segny will be keeping 10 poneys for your children from the age of 5 as of 15 April. Lessons will be given on Wednesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays in French and English. Further information can be obtained from Michèle JOUHET - tel.3449/EP. Also available at Segny, English riding lessons for adults.

## BRIDGE CLUB

On Friday 14th March, the Bridge Club played an enjoyable teams of 4 event against the Geneva Scottish Football Club. At half-time the score was a draw. But in the second half good defence and accurate passing gave the Bridge Club overall victory (180-113).

The winners of last week's duplicate were :

1st.	LAFFERTY and IANE	66%
2nd.	BOYLE and LUCHMANN	65%
3rd.	SELWOOD and SELWOOD	56%
4th.	PINKSTONE and BUESINK	50%

Please send to D. KEMP/ISR

I shall be playing Wednesday 2nd April

Name.....Partner.....

Tortella's canteen 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

## PHOTO CLUB

### CONCOURS INTER FIRMES

Cette année notre Photo Club organise le concours inter firmes. Participez nombreux à cette première manifestation de l'année.

Date limite pour l'envoi de vos épreuves : le 12 mai 1980 - Sujet libre.

Vous trouverez règlement et renseignements sur ce concours auprès de B. GORET (EF) tél.3934.

### Vente de matériel

Suite aux dégâts provoqués par un écoulement d'eau chaude dans la chambre No.2, nous mettons en vente au plus offrant, le matériel endommagé le mardi 14 avril 1980 entre 17h30 et 18h30 (agrandisseur, marqueurs, minuteur...).

A vendre également, matériel d'occasion : 3 projecteurs films - mise à prix FS 75.- pièce et 2 cameras 8mm.

La vente aura lieu dans les locaux du Photo Club au Bâtiment 56.

### LES CASIERS

Les travaux de peinture des locaux vont débuter dans la semaine du 14 avril. Tous les casiers non libérés le 11 avril seront vidés par le Comité et leur contenu sera remis à la récupération.

Le Comité décline toute responsabilité pour ce matériel.

## CLUB DEL LIBRO ITALIANO

L'Assemblea Generale si terrà il 2 Aprile alla Cafeteria del Main Building alle ore 17.30.

### Ordine del giorno :

1. Elezione del Presidente di seduta.
2. Approvazione dell'ordine del giorno.
3. Rapporto per l'attività del Club nel 1979.
4. Rapporto finanziario e rapporto dei verificatori ai conti per l'anno 1979.
5. Elezione dei membri del Comitato.
6. Quota d'iscrizione.
7. Modalità d'acquisti dei libri.
8. Diversi.

Tutte le persone interessate al nostro Club sono cordialmente invitate a questa riunione.

## SKI CLUB

Amis skieurs, vous étiez nombreux à apporter la preuve de votre intérêt et de votre soutien aux différents responsables d'activités durant cette saison. Ceux-ci vous demandent un dernier effort pour cette fin de saison, en venant nombreux, soumettre vos nouvelles suggestions (ou critiques) lors de l'ASSEMBLEE GENERALE, le MERCREDI 16 AVRIL 1980 à 17H15 (heure suisse) à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

### Ordre du jour.

1. Election du Président de séance.
2. Compte rendu de la saison 1979/1980.
3. Rapport financier de la saison 1979/1980.
4. Election du Comité (1/4 sortant) pour la saison 1980/1981.
5. Election des vérificateurs aux comptes.
6. Divers.

### WEEK END "PORTES DU SOLEIL" Champoussin (Valais)

#### SAMEDI 29 et DIMANCHE 30 MARS 1980

2 jours de ski - repas du soir  
coucher en dortoirs - petit déjeuner  
compris 73 FS soit :

- . 25 FS repas du soir/coucher/petit déj.
- . 48 FS forfaits 2 jour "Portes du Soleil"

Renseignements et inscriptions à la Permanence du vendredi 21 mars 1980.  
B.GAY/2199 - E. SQUADRANI/4688.

ATTENTION sortie limitée à 28 personnes.  
Déplacement en voiture particulière.

Rendez-vous Parking No 1 - Centre Commercial Meyrin - 7h. précises.

### RAPPEL

Dernière permanence le vendredi 28 mars 1980.

### ASSEMBLEE GENERALE

Elle se tiendra le mercredi 16 avril 1980 à 17h15 (heure suisse) à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

# CULTURAL ACTIVITIES

## ACTIVITES CULTURELLES

# COOPERATIVES

\*\*\*\*\*  
\* GRAND THEATRE DE GENEVE \*  
\* . JENUFA - Opéra de Leos Janacek \*  
\* Date de la représentation : \*  
\* . 11 avril 1980 à 20h. \*  
\* Location des abonnements : \*  
\* . Mercredi 9 avril 1980, à 13h45 \*  
\* Secrétariat de l'Association du \*  
\* Personnel - Baraque Wilson - \*  
\* Bâtiment 511. \*  
\* Note. 6 abonnements seulement sont \*  
\* disponibles. \*  
\*\*\*\*\*

### POUR INFORMATION

#### MAISON DE VAUDAGNE

Centre de Loisirs et de Rencontres  
16, Avenue de Vaudagne - Meyrin -

FETE POPULAIRE - Samedi 29 mars 1980

#### Programme :

16h00 - ouverture de la fête, activités  
pour les enfants.  
20h30 - Récital Pierre Chastellin  
Dès 22h00 - Bal avec l'orchestre  
"Le Redoux".

### INTERFON

#### Cosmétiques, shampoings, bains moussants

Nous traitons avec un fabricant de produits naturels ce qui nous permet de vous offrir des produits de haute qualité à des prix particulièrement intéressants. Nous avons en stock une grande variété de produits : une trentaine de shampoings, une dizaine de bains moussants, des cosmétiques, de l'eau de toilette 85°, des produits de nettoyage pour verre ou plexiglass, etc. Vous avez la possibilité de connaître la composition exacte des produits.

#### Isolation contre le feu

En plus des peintures spéciales de protection que nous pouvons vous commander, nous vous proposons un lot promotionnel de panneaux striés 600 x 600 x 25 en VERMICULITE. A prendre chez notre fournisseur de matériaux à Sergy, quantité limitée.

#### Fournisseurs

Nous vous rappelons que vous n'avez à payer aucune marchandise quand vous allez chez un fournisseur que nous vous recommandons. Toutes les marchandises vous sont facturées par INTERFON. Soyez certain que si l'on vous demande de payer comptant, c'est que vous êtes dans un magasin qui n'a aucun contrat avec INTERFON.

#### Assurance complémentaire maladie

Dans un but social, nous vous proposons une Assurance Maladie Complémentaire. La cotisation correspond uniquement à ce qui est demandé au contrat souscrit auprès de la Préservatrice, sans remise pour INTERFON. Chaque jeudi de 13h30 à 15h, une permanence Assurance est assurée au Secrétariat.

#### Promotion télévision

Nous vous proposons en promotion le téléviseur PATHE MARCONI 67cm CF 5926 Télécommande indépendante - Tube PIL auto-convergent 110° - entièrement transistoré - coffret bois façon ébénisterie palissandre - prises H.P, magnétophone, magnétoscope, affichage du programme, garantie d'usine.

# WEEKLY CALENDAR

**VENDREDI  
FRIDAY**

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819  
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755